

## Acervo literario - Un mundo de palabras



- ✓ Los beneficios de la lectura
- ✓ El acervo IBS y los géneros literarios
- ✓ Las mejores recomendaciones de lectura ¡y mucho más!

“

A veces uno quiere mucho una cosa y cree que la querrá para toda la vida. Pero el tiempo pasa, y al tiempo le encanta cambiar todo.

**Lygia Bojunga**

”



## Los beneficios de la lectura

La lectura, especialmente la lectura de textos literarios, es esencial para que los niños tengan acceso al texto, a las palabras y a la comunicación, y para que puedan desarrollar habilidades de comprensión lectora y expresarse mejor, tanto de forma oral como escrita o incluso por medio de los dibujos.

### La lectura infantil despierta la imaginación

Las palabras, por su parte, y para nuestra suerte, cuando escritas y dispuestas en un orden determinado, también presentan la maravillosa posibilidad de ser narradas.

Así, más allá de los efectos de identificar el sentido propio y exacto de las palabras y del proceso de aprendizaje como lectores y escritores, hay que considerar el efecto que la literatura produce en la imaginación y en el despertar para otros mundos y otras vidas.

Se trata de pensar en accesos y caminos. ¿Cuántas vidas puede imaginar un niño cuando está restringido a su entorno cotidiano? ¿Y cuántas más pueden ser creadas, imaginadas y anheladas cuando se posibilita el acceso a la lectura de textos que nos hablan de otros mundos y otras culturas?

### Leer buenos libros favorece el desarrollo emocional y promueve la empatía en los niños

La lectura y la literatura hacen posible no solo que los niños lectores reflexionen sobre sus experiencias, preguntas, miedos y desafíos a partir de las historias que encuentran en los libros, sino que también las elaboren y las vivan desde la perspectiva del personaje, que se convierte en un compañero mucho más cercano que la distancia medida entre el papel y los ojos atentos posados en él.

Es más, y quizás esta sea una aportación esencial para los tiempos que corren, leer textos literarios a los niños ejercita la posibilidad de ser el otro, de imaginarse como el otro. Y esa posibilidad de desplazamiento hacia otras vidas y otros mundos es fundamental para que los niños amplíen su repertorio de experiencias.

Desplazamientos que son esenciales si queremos construir una sociedad capaz de aceptar y convivir con las diferencias que nos rodean.



También hay que recurrir a la imaginación a la hora de exponer los libros.

## La lectura posibilita el desarrollo del pensamiento crítico

Por último, también se observa una importancia política. Al favorecer la comprensión del texto, tanto desde el punto de vista de la decodificación de signos y de la expresión como desde el conocimiento de otros mundos, la lectura ayuda a formar sujetos más críticos y atentos a la realidad en que viven.

Quien sabe leer bien, entiende los discursos y las narrativas. Consigue captar lo que se dice en las entre líneas del texto. Por tanto, interpreta la realidad con mayor seguridad y desarrolla una mirada más atenta al mundo y a la sociedad.

El encuentro o reencuentro de los adultos con la literatura infantil y juvenil puede producirse de diversas maneras. Para algunos eso ocurre cuando sus hijos empiezan la escuela, pero para otros mucho antes de que nazcan. El hecho es que siempre hay un hiato llamado tiempo, que separa al niño que un día fuimos de aquel que ahora presentamos el mundo por medio de las palabras.

Para aquellos que se aventuran a adentrarse en la sección infantil de las librerías y bibliotecas, encontrar un buen libro puede ser todo un reto. Al fin y al cabo, son muchas las obras y pocos los recursos que favorecen el acercamiento entre los buenos libros y los lectores.

## Los temas difíciles son esenciales

Nuestra vida está llena de sensaciones y emociones, así que es importante que los niños tengan acceso a libros que no les priven de pensar en todas esas experiencias. Tal y como señala, de manera tan poética, Marina Colasanti al hablar de la importancia de la lectura de los cuentos infantiles, principalmente los cuentos de hadas:

Ningún lobo escondido entre los troncos me habría enseñado a lidiar con otros lobos, mucho más hambrientos, que habría de encontrarme en la vida. Ninguna bestia me habría mostrado la belleza de la compasión. El patito feo que yo era no habría tenido ninguna señal convincente de la posibilidad de transformación. Y sin la princesa pálida como la nieve, que yacía en su ataúd de cristal y volvió a la vida gracias a un beso, ¿quién me habría hablado del poder vivificador del amor?

(Colasanti, 2012, p.21)



Aun así, todavía es común observar cierto temor, por parte de los adultos, cuando se trata de lectura infantil y juvenil con temas más difíciles, que hablan de tristeza, duelo o desigualdad, por ejemplo.

Siempre vale la pena recordar que los niños, cada uno a su manera, y según el repertorio que ya hayan acumulado, tienen la capacidad para manejar todos los temas! Y que esa relación puede ser aún mejor cuando un adulto o mediador atento y disponible acompaña al niño en la lectura, apoyándolo en ese proceso, e hilando significados junto con él.

## El libro de historia infantil y juvenil también entretiene y divierte

Además de los temas difíciles, nuestras recomendaciones también incluyen diversión, risas, que van muy bien con las vacaciones, el calor, los helados y los chaparrones. Al fin y al cabo, un lector no puede vivir solo de libros de reflexión y charlas que le hagan romperse la cabeza.

Por último, siempre es bueno resaltar que, cuando se trata de humor, hay que redoblar el cuidado para no caer en representaciones o frases irrespetuosas que puedan herir de alguna manera la libertad del otro. Tuvimos especial cuidado en seleccionar libros que no suenen prejuiciosos y en los cuales la risa surja con ligereza, sin dejar a nadie fuera.



Leer también puede ser divertido.

## Acervo literario IBS

El Instituto Brasil Solidário selecciona y presenta un acervo literario diversificado, con cerca de 200 títulos destinados a la educación infantil, primaria y secundaria, que contempla las prácticas literarias de los profesores, los mediadores de lectura y el interés de los alumnos, con el objetivo de garantizar la asistencia a la biblioteca escolar y la formación del lector literario.

Con esta acción, el IBS busca formar ciudadanos conscientes y críticos, fomentando las prácticas ciudadanas y fortaleciendo las políticas públicas dirigidas al libro, la lectura y las bibliotecas, como la Política Nacional de Lectura y Escritura (PNLE), Ley N.º 13.696/2018. Además, el IBS también trabaja con el compromiso de proporcionar una educación de calidad, desarrollando un espíritu cooperativo y comprometido con el futuro del planeta, como preconiza la Organización de las Naciones Unidas (ONU) al establecer la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).



17 objetivos para transformar nuestro mundo. Hora de acción global para las personas y el planeta.



Comprendiendo los retos que plantea la Agenda 2030, cabe preguntarse cómo será posible hacer realidad el plan de acción establecido. Encontramos la respuesta en los propios Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS): la promoción del ODS 4, que orienta hacia el acceso equitativo a una educación de calidad a escala global. La educación es, por tanto, el factor determinante para el desarrollo social y un bien público global, capaz de cambiar efectivamente realidades tan dispares como las que encontramos en las diferentes regiones de América Latina y del mundo. La educación de calidad es aquella que garantiza a los ciudadanos el acceso, la comprensión y el uso de las posibilidades que les brinda el conocimiento, de forma crítica, cívica, ética y fraterna. La educación de calidad es lo que sustenta el cumplimiento de todos los demás ODS. Y aquí vale destacar, una vez más, el esfuerzo del IBS en promover el acceso a una educación

de calidad para todos, por medio de sus diversos proyectos, que desarrollan 16 de los 17 ODS establecidos por la ONU, buscando sensibilizar sobre la importancia de las iniciativas individuales y colectivas de la sociedad, en el sentido de crear las alianzas necesarias para alcanzar todos estos objetivos.

Adecuados a este propósito, los títulos que componen el acervo literario IBS, y que son donados a diversas escuelas y municipios de Brasil y también de América Latina, buscan relacionar la literatura con los ODS, partiendo de la premisa de que, por medio de la educación, en este caso por medio de la literatura, es posible contribuir a la construcción de sujetos activos, capaces de actuar eficazmente para proteger el planeta y fortalecer la paz mundial. Así que, a continuación, presentamos algunos ejemplos de obras de nuestro acervo que se relacionan con los siguientes ODS:

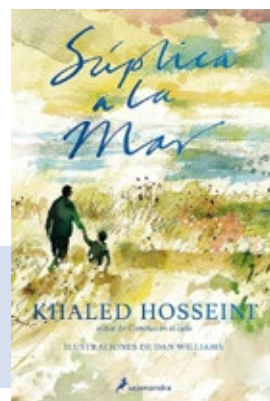
### Objetivo 3

Salud y bienestar: busca garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades y situaciones.

De acuerdo con este objetivo, destacamos las siguientes obras literarias:



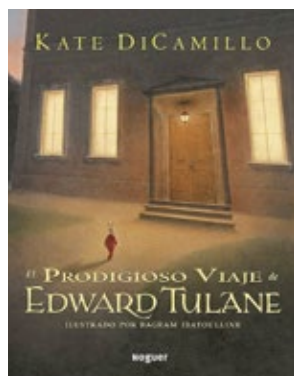
*Cuentos para niños que sueñan con cambiar el mundo*, de G. L. Marvel (Duomo, 2018)



*Súplica a la mar*, de Khaled Hosseini (Salamandra, 2018)

### Objetivo 4

Educación de calidad: la educación debe ser accesible a todos, de forma inclusiva y equitativa. También debe promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida. Para este objetivo, destacamos las siguientes obras:



*El prodigioso viaje de Edward Tulane*, de Kate DiCamillo (Noguer, 2009)

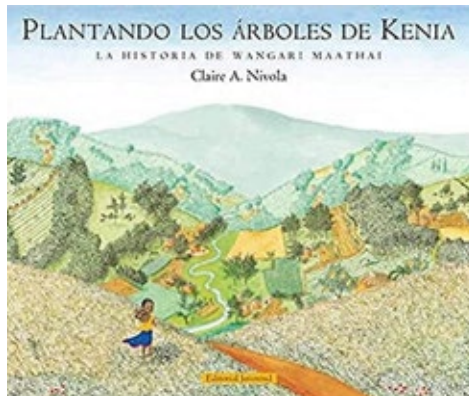


*La gran fábrica de las palabras*, de Agnes Lestrade (Tramuntana Editorial, 2016)



## Objetivo 5

Igualdad de género: todas las mujeres y niñas deben sentirse empoderadas. Se debe garantizar la igualdad de género en todos los sectores de la sociedad. Para este objetivo, destacamos las siguientes obras:



*Plantando los árboles de Kenia - La historia de Wangari Maathai*, de Claire A. Nivola (Juventud Editorial, 2012)



*Malala, la niña que quería ir a la escuela*, de Adriana Carranca (V&R Editoras, 2015)

## Objetivo 6

Agua limpia y saneamiento: la gestión sostenible del agua y el saneamiento deben garantizarse a todas las personas. Para este objetivo, destacamos las siguientes obras, con ediciones solo en portugués:



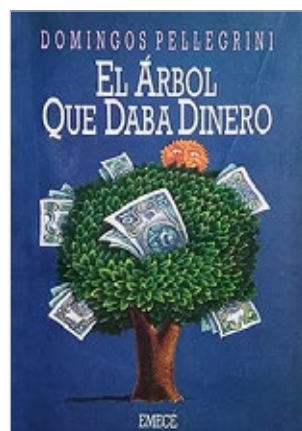
*Um dia, um rio (Un día, un río)*, de Leo Cunha (Pulo do Gato, 2016)



*O colecionador de chuvas (El coleccionista de lluvias)*, de André Neves (Paulinas Editora, 2019)

## Objetivo 8

Trabajo decente y crecimiento económico: la finalidad de este objetivo es promover el crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, bien como ofrecer oportunidades de empleo pleno y productivo para todos. Para este objetivo destacamos las siguientes obras:

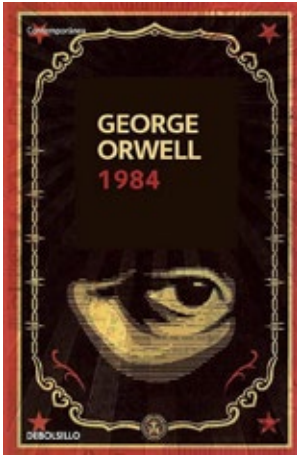


*El árbol que daba dinero*, de Domingos Pellegrini (Emecé Editores, 1989)



*Dinheiro compra tudo? Educação Financeira para crianças ("¿El dinero lo compra todo? Educación financiera para niños")*, de Cassia D'Aquino (Editora Moderna, 2016)





## Objetivo 10

Reducir las desigualdades: este objetivo pretende reducir las desigualdades en todos sus ámbitos. Para este objetivo, destacamos las siguientes obras:

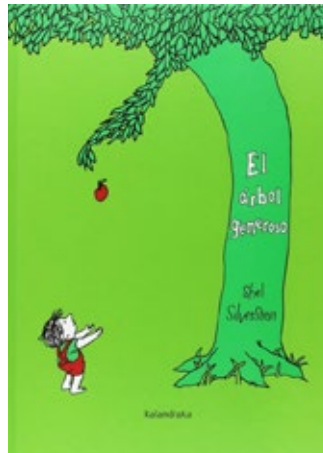
*1984*,  
de George Orwell  
(Debolsillo, 2013)

*Mi planta de naranja lima*,  
de José Mauro de Vasconcelos  
(Libros del Asteroide, 2011)



## Objetivo 15

Vida de ecosistemas terrestres: este objetivo busca proteger, restablecer y promover el uso sostenible de los ecosistemas terrestres, la gestión sostenible de los bosques, detener e invertir la degradación de las tierras, combatir la desertificación y frenar la pérdida de biodiversidad. Para este objetivo, destacamos las siguientes obras:



*El árbol generoso*,  
de Shel Silverstein  
(Kalandraka, 2015)

*Tistú el de los  
pulgares verdes*, de  
Maurice Druon  
(Juventud, 2000)



Además de formar cada acervo con distintas categorías de libros y diversos géneros, también buscamos seleccionar los libros en función de su calidad:

- **Calidad textual**, que se revela en los aspectos éticos, estéticos y literarios, en la estructura de los textos narrativos, poéticos o imaginarios, en una elección de vocabulario que no solo respeta, sino también amplía el repertorio lingüístico de los niños que cursan etapas de la educación infantil.
- **Calidad temática**, que se manifiesta en la diversidad y adecuación de los temas, y en responder a los intereses de los lectores, en los diversos contextos sociales y culturales en que viven y al nivel de sus conocimientos previos.
- **Calidad gráfica**, que se traduce en un diseño gráfico capaz de motivar y enriquecer la interacción del lector con el libro; calidad estética de las ilustraciones, articulación entre texto e ilustraciones, y el uso de recursos gráficos adecuados a los niños en la etapa inicial de ingreso al mundo de la escritura.



Otro criterio para la formación del acervo fue la selección, entre las obras consideradas de calidad, de obras literarias compuestas por textos en prosa –novelas, cuentos, crónicas, memorias, biografías y teatro–, en verso –poemas, cantigas, rimas infantiles, adivinanzas–, libros álbum de ficción y no ficción y libros de historietas, para atender a niños y adolescentes en diversos niveles, tanto de comprensión de los usos y funciones de la escritura como del aprendizaje de la lengua escrita, posibilitando así distintas formas de interacción con el libro, ya sea por medio de la lectura autónoma por parte de los niños –con libros solo de imágenes o libros en que la imagen predomina sobre el texto, estando este reducido a pocas palabras–, o sea por la lectura mediada por un profesor.



### PARA PENSAR

Un libro de historia infantil, como cualquier forma de expresión artística, debe ser libre para abordar una amplia gama de temas, para hacernos reír, llorar, pensar...



El árbol literario es una de las estrategias del IBS para incentivar la lectura.

Entendemos que la historia de la literatura infantil no debe restringirse a temáticas sencillas o fáciles, pues, cuando es así, casi siempre se vuelven poco interesantes para los niños.

Por eso, un buen acervo de libros de historia infantil y juvenil debe incluir libros divertidos, chistosos, con personajes desenfadados y simpáticos, pero también incluir libros que hablen de tristezas, desengaños, miedos, y una infinidad de temas difíciles de tratar.



## Los cuentos

Los cuentos pertenecen a una categoría que podría ser denominada de “paraguas”, una vez que siempre hay, sobre todo en el caso de la literatura infantil, un subgénero que completa y especifica de qué cuento se trata: de encantamiento, repetición, acumulativo, astucia (o de engañar), asombro, entre otros.

Además, el término “cuento popular” puede aplicarse, en cierta medida, a la mayoría –si no a todos– de esos cuentos listados, una vez que todos los cuentos nacieron en la tradición popular, se contaron de forma oral y se transmitieron de boca a boca hasta ser recolectados y registrados.

Esto sucedió con el cuento de *Caperucita Roja* y con la *Cenicienta*. En este caso, se suele hablar de cuentos de hadas, pero Câmara Cascudo (2006) indica el empleo de un término más amplio que es “cuentos de encantamiento o maravillosos”, para designar el conjunto de cuentos que introduce un elemento mágico.

Por cierto, Cascudo recopiló y registró, en sus viajes por Brasil, cientos de cuentos y propuso una clasificación que incluye también, junto a los cuentos de encantamiento o maravillosos, los cuentos de humor, religiosos, de animales, novelísticos, o de amor y recompensa, y los cuentos de fórmula o acumulativos, ya mencionados.

Cuando se pretende organizar el acervo de una biblioteca –ya sea escolar, de aula o personal–

hay que incluir las recopilaciones de cuentos. El mercado editorial ofrece infinidad de títulos, pero no todos destacan por la calidad, sea de los textos o de las ilustraciones.

Muchos no son fieles a las versiones originales y presentan adaptaciones que dan lugar a textos mal escritos y con enredos empobrecidos. Por eso, es fundamental conocer las recopilaciones que buscaron ser fieles a los textos originales, lo que facilitará la elección de cuál obra comprar y/o utilizar en la escuela.



Catalogación del acervo en Tianguá - CE.

## Cuentos clásicos populares

Las recopilaciones de los cuentos de encantamiento, recogidas y registradas por Charles Perrault y los Hermanos Jacob y Wilhem Grimm, son indispensables en cualquier biblioteca. Se trata de historias contadas por adultos, campesinos que vivían en la Francia de los siglos XVII y XVIII, y que se convirtieron en los cuentos que conocemos y seguimos contando hasta hoy.

En los terribles tiempos del reinado de Luis XIV, los campesinos sufrían todo tipo de privaciones y eran perseguidos si no seguían el cristianis-

mo. Los cuentos –junto a otras manifestaciones populares como danzas y canciones– eran la manera que encontraban de mantener vivas las tradiciones paganas y, sobre todo, retratar los horrores que vivían y las soluciones –que solo podían ser mágicas– para sus desgracias.

Era habitual que esos campesinos trabajasen como criados en las casas de los burgueses, y así es como llegaron hasta nosotros los relatos de su tradición, principalmente de la mano de Charles Perrault.



Según Darton (1986) –historiador estadounidense experto en la historia de la Francia del siglo XVIII–, es probable que Perrault haya recogido la tradición oral del pueblo francés con la niñera de su hijo. Sin embargo, ha modificado todo para que los refinados asistentes a los salones de la época pudiesen apreciar su primera versión de los *Cuentos de mamá ganso*, publicada por primera vez en 1697. Así, cuando se publicaron, los cuentos ya no tenían todos esos tintes de incesto, canibalismo, seducción y otros elementos típicos de la tradición popular. Al contrario, se suavizaron y adquirieron, en la pluma de Perrault, una perspectiva moralizante y pedagógica.

*Caperucita roja, La bella durmiente, El pulgarcito, Barba Azul, Las hadas, El gato con botas, Piel de asno, Cenicienta, Los deseos ridículos y Riquete el del copete* son algunos de los cuentos que componen la recopilación de Perrault, la cual, según la mayoría de los investigadores, inaugura la litera-

tura infantil. Y hasta hoy, 320 años después, los cuentos de Perrault siguen publicándose y haciendo las delicias de los niños de todo el mundo, ¡incluso de los nuestros!

En Alemania, los hermanos Wilhelm y Jacob Grimm recogieron más de 200 cuentos y, en 1802, los reunieron en la colección *Cuentos de la infancia y del hogar*. Según Ana María Machado (2002), el propio título ya mostraba que, a diferencia de Perrault, el libro no se destinaba a ser leído por la corte; su objetivo era el de “preservar un patrimonio literario tradicional del pueblo alemán” (p. 71), razón por la cual buscaron, en su prosa, mantener un lenguaje fiel al ser utilizado por los contadores populares.

Además de nuevas versiones para los cuentos de Perrault, los hermanos Grimm dejaron como legado algunos de los clásicos preferidos por los niños –y por los adultos, también– como *Blancanieves* y *Juan y María*, entre muchos otros.



Un buen acervo es decisivo para formar el hábito de la lectura.



Por último, completando una especie de trilogía de los cuentos de hadas, encontramos al danés Hans Christian Andersen. Entre 1835 y 1842, Andersen publicó seis volúmenes de cuentos infantiles.

Además de recontar cuentos populares, como lo habían hecho Perrault y los hermanos Grimm, Andersen creó nuevas historias, las cuales, según Machado (2002), seguían “el modelo de los cuentos tradicionales, pero [llevaban] su sello individual e inconfundible: una visión poética mezclada con una profunda melancolía” (p. 72).

La importancia de la obra de Andersen es tal que el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil se celebra en la fecha de su cumpleaños, el 2 de abril, y el premio más importante para escritores del género lleva su nombre. Su legado incluye, entre otros, cuentos como *El patito feo*, *El traje nuevo del emperador*, *Pulgarcito*, *La sirenita* y *El soldadito de plomo*.

También según Machado (2002), el carácter autoral de Andersen animó a otros escritores a adentrarse en el universo de la literatura para niños, y así algunos escritores ya consagrados lo hicieron, como Oscar Wilde –cuyos cuentos *El ruiseñor* y *La rosa y el gigante egoísta* son imperdibles– e Italo Calvino, que nos regaló las hermosas *Fábulas italianas*, una colección de cuentos de la tradición popular de su país, Italia.



Caucaia - CE, 2016.

Para conocer toda la riqueza de la obra de estos autores, se recomienda la lectura de los siguientes títulos:

- Perrault, Charles. *Los cuentos de Charles Perrault* (Edhasa, 2003).
- Grimm, Jacob y Wilhelm. *Cuentos completos de los hermanos Grimm*. (Ilust. Ludwig Richter. Clásicos del Mundo. Giron Books, 2017).
- Andersen, Hans Christian. *El patito feo y otros cuentos* (Idea Books, 1995).
- Calvino, Italo. *Cuentos populares italianos* (Siruela Ediciones, 2004).



## Cuentos populares brasileños

La tradición popular europea, representada en los cuentos de Perrault, Grimm y Andersen, llegó a Brasil y se mezcló con la tradición oral africana e indígena, dando origen a lo que se puede llamar de tradición oral brasileña.

Para conocerla, se recomienda especialmente los *Contos folclóricos brasileiros*, de Marco Haurélio (Colección Lendas e contos. Paulus, 2010), que sigue la clasificación propuesta por Câmara Cascudo y trae ejemplos de cada tipo de cuento.

A su vez, *Histórias à brasileira: a Moura Torta e outras* (Ilust. Odilon Moraes. Companhia das Letrinhas, 2002) inaugura una serie de cuatro volúmenes en los que Ana María Machado retrata ampliamente la tradición popular brasileña. La obra está disponible en el acervo literario IBS.

## Cuentos acumulativos

Hay una infinidad de títulos disponibles en el mercado que se encajan en la categoría de los cuentos acumulativos, es decir, cuentos que tienen una fórmula primera para enganchar al lector y en los que se van acumulando personajes o acciones.

*La hormiguita y la nieve*, cuento clásico de la tradición popular de Brasil o *La casa adormecida* (Wood, Audrey. Ilust. Don Wood. Clarion Books, 1995), son solo algunos de los muchos ejemplos.

En un buen acervo no puede faltar la colección *Conta de novo*, de la editorial FTD Educação, de Ana María Machado, que tiene títulos como *Ah, pajarita, si yo pudiera...*, *El domador de monstruos*, *Pimienta en la cabecita*, *Un buen coro* y *El barbero y el coronel*.



## Cuentos de astucia y engaños

Aquí, se recomiendan las recopilaciones que traen las aventuras de Pedro Malasartes, personaje tradicional de los cuentos populares brasileiros, como *Malasartes: histórias de um camarada chamado Pedro*, de Augusto Pessôa; e *Histórias de bobos, bocós, burraldos e paspalhões* y *Contos de bichos do mato*, obras de Ricardo Azevedo.

## Cuentos de fantasmas

Los cuentos de fantasmas también forman parte de la tradición popular de muchos países. Aquí destacamos *Cuentos de fantasmas para niños*, de Marcia Jáuregui y *Del otro mundo*, de Ana María Machado.



## Cuentos populares del mundo

Muchos países tienen una vasta tradición de cuentos populares, así que el mercado editorial nos ofrece actualmente muchas recopilaciones que nos permiten contactar con las tradiciones de diferentes partes del mundo. Para componer el acervo de las bibliotecas –escolares, de aulas o personales–, recomendamos algunos títulos (ver cuadro al lado).

Muchos otros excelentes títulos podrían haber sido mencionados, pero los que aquí recomendamos son el comienzo de un acervo cuya calidad contribuirá a la formación de pequeños (¡y grandes!) lectores literarios.

[1] da Câmara Cascudo, Luís. *Literatura oral no Brasil* (2<sup>a</sup>. ed. Global, 2006).

[2] Darton, Robert. *O grande massacre de gatos* (Paz e Terra, 2014).

[3] Machado, Ana María. *Clásicos, niños y jóvenes* (Trad. Santiago Ochoa. Colección Catalejo. Grupo Editorial Norma, 2004).

• Neil, Philip. *El libro ilustrado de los cuentos de hadas* (Trad. María Rosa Guirao. Omega, 1998).

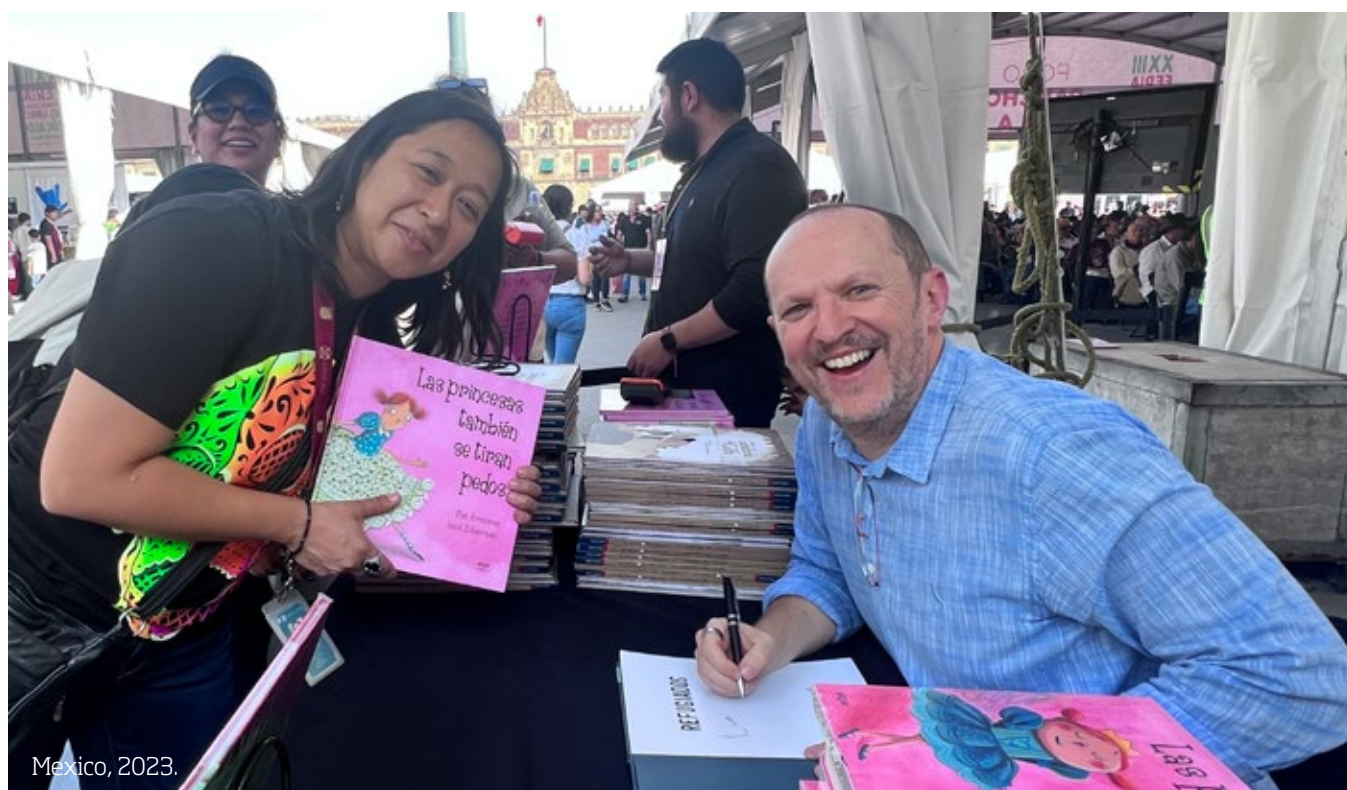
• Fittipaldi, Ciça. *Subida al cielo: mito de los indígenas bororo* (3<sup>a</sup> ed. Trad. Tatiana Bistráin Reis. Melbooks, 2005).

• Brenman, Ilan. *14 Pérolas da mitologia grega* (Escarlate, 2017).

• Brenman, Ilan. *14 Pérolas da Índia* (Escarlate, 2013).

• Hiratsuka, Lúcia. *Contos da montanha* (SM, 2005).

• Y la colección *Histórias de outras terras*, editada por FTD, que trae en cada volumen las historias árabes, grecorromanas, africanas y rusas, todas contadas por Ana María Machado.



México, 2023.



## Géneros de la tradición oral

Es importante, sobre todo al considerar los cursos de infantil y los dos primeros de primaria, incluir en el acervo los libros y las recopilaciones con los géneros de la tradición oral. Es decir, especialmente las rimas infantiles, los trabalenguas, las canciones y los poemas cortos. Hay muchos títulos disponibles en el mercado editorial, pero se destacan los siguientes:

- **Trabalenguas Coquito**, de Everardo Zapata Santillana, dirigido a niños de 5 años a más, que explora el lenguaje de forma amena y divertida, buscando una progresiva fluidez lectora y el desarrollo de la memoria y la evocación (Fondo Editorial Coquito, 2019).
- **A la rueda, rueda... Antología de folclore latinoamericano**, de Pedro Cerrillo, que trae adivinanzas, canciones escenificadas, burlas, trabalenguas, en las que los niños, a un tiempo, pueden ser emisores y receptores (Ilust. Noemí Villamuza. Colección Literatura Infantil - Sopa de libros. Anaya Infantil y Juvenil, 2000).



## Los poemas

Los poemas son imprescindibles en un acervo que pretende formar lectores literarios. A los niños les encanta la poesía, pues son cortas, con ritmo y palabras hermosas que les llama mucho la atención, por eso, se convierten en fantásticos recursos didácticos y pedagógicos. En el cuadro al lado, enumeramos 10 poemas para niños de autores muy conocidos:



1. **Mariposa del aire**, de Federico García Lorca
2. **La princesa está triste**, de Rubén Darío
3. **Parejas**, de Gloria Fuertes
4. **Así es**, de María Elena Walsh
5. **Canción del sarampión**, de Elsa Bornemann
6. **Soneto de repente**, de Lope de Vega
7. **A una nariz**, de Francisco de Quevedo
8. **Pegasos, lindos pegasos**, de Antonio Machado
9. **Apegado a mí**, de Gabriela Mistral
10. **¿Qué es poesía?**, de Gustavo Adolfo Bécquer



## Parodias o cuentos de transgresión

Desde el clásico *Alice no país da mentira*, de Pedro Bandeira (Ilust. Osnei Rocha. Moderna, 2016) o *La tierra de las historias 1: El hechizo de los deseos*, de Chris Colfer (Editorial V&R, 2016) –imprescindibles en el acervo–, el mercado editorial lanza cada año un amplio abanico de títulos que tienen en común el diálogo con las historias clásicas, especialmente con los llamados cuentos de hadas.

Por el hecho de establecer asociaciones intertextuales con los cuentos clásicos, modificando enredos, añadiendo personajes, cambiando el final o la perspectiva, se suelen nombrar esos libros como cuentos de transgresión.

Hay una auténtica fiebre de títulos de este tipo, por eso, hay que estar atento para elegir libros que, en su intertextualidad y transgresión, construyan un texto de verdadera calidad literaria. Aquí, se recomiendan:

- ***¡La verdadera historia de los tres cerditos!***, de Jon Scieska (Edición ilustrada. Puffin Books, 1996).
- ***La verdadera historia de caperucita roja***, de Agnese Baruzzi (Ilust. Sandro Natalini. Ediciones B, 2008).
- ***Não era uma vez... Contos clássicos recontados***. Varios autores (Ilust. Marina Masarani. Melhoramentos, 2010).
- ***El cartero simpático***, de Janet Ahlberg y Allan Ahlberg (Planeta, 2020).



Un ambiente cómodo y acogedor para estimular la concentración y la imaginación.

## Libros de imagen

A ejemplo de los cuentos de transgresión, hay que tener cuidado a la hora de seleccionar buenos libros compuestos solo por imágenes, ya que hay cientos de ellos disponibles en las librerías. Aquí se recomiendan algunos –ediciones en portugués– con la intención de mostrar lo que puede considerarse un libro de imagen de calidad:

- **Bárbaro**, de Renato Moriconi (São Paulo: Companhia das Letrinhas, 2013).



- **Telefone sem fio**, de Ilan Brenman e Renato Moriconi (São Paulo: Companhia das Letrinhas, 2010).

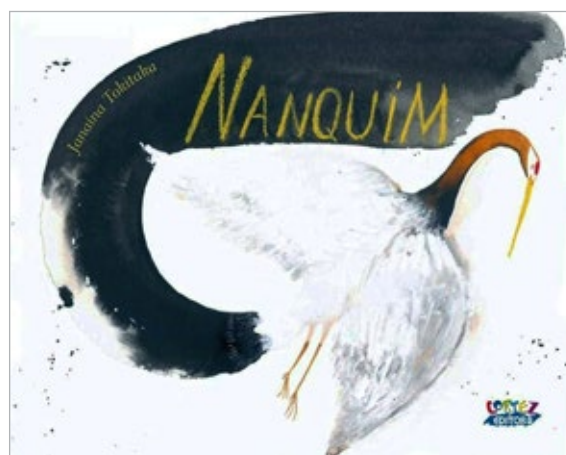


Las dos obras arriba están disponibles en el acervo IBS

- **Bocejo**, de Ilan Brenman y Renato Moriconi (Companhia das Letrinhas, 2012).
- **Lobo negro**, de Antoine Guilloppe (Melhoramentos, 2004).
- **Onda**, de Suzy Lee (Companhia das Letrinhas, 2017).



- **Nanquim**, de Janaína Tokitaka (Cortez, 2015).
- **Abrapracabra**, de Fernando Vilella (Brinque-Book, 2012).



En el próximo fascículo conoceremos otros libros y autores. ¡Hasta entonces!

Equipo de Incentivo a la lectura - Instituto Brasil Solidário





## Referencias bibliográficas

Bojunga, L. (1993). *A bolsa amarela* (22ª ed.). Rio de Janeiro: AGIR.

Brasil. Ministério de Educação. *PNBE na escola: literatura fora da caixa. Guia 2. Anos iniciais do Ensino Fundamental*. Recuperado de: <<http://portal.mec.gov.br/programa-nacional-biblioteca-da-escola/publicacoes?id=20407>>. Fecha de consulta: 21 de agosto de 2020.

Calvino, I. (2007). *Por que ler os clássicos*. São Paulo: Companhia das Letras.

Colasanti, M. (2012, p.21). *Como se fizesse um cavalo*. São Paulo: Pulo do Gato.

Darton, R. (2014). *O grande massacre de gatos*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.

da Câmara Cascudo, L. (2006). *Literatura oral no Brasil* (2ª. ed.). São Paulo: Global.

Garralón, A. (31 de enero de 2012). *Ficção e informação: tendências nos livros informativos*. Revista Emília. Recuperado de: <<https://emilia.org.br/ficcao-e-informacao>>. Fecha de consulta: 24 de agosto de 2020.

Jáuregui, M. (1998). *Cuentos de fantasmas para niños*. Ilust. Eduardo Chávez. México: Selector.

Machado, A. M. (2002). *Como e por que ler os clássicos universais desde cedo*. Rio de Janeiro: Objetiva.

Machado, A. M. (2004). *Del otro mundo*. Trad. Santiago Ochoa. Ilust. Esperanza Vallejo. Bogotá: Grupo Editorial Norma.

Medrano, S. M. M. (17 de septiembre de 2013). *Livro ilustrado não ficcional*. Revista Emília. Recuperado de: <<https://emilia.org.br/livro-ilustrado-nao-ficcional>>. Fecha de consulta: 24 de agosto de 2020.

Nóbrega, L. R. de B. (2009). *Educar com contos de fadas: vínculo entre realidade e fantasia*. São Paulo: Mundo Mirim.

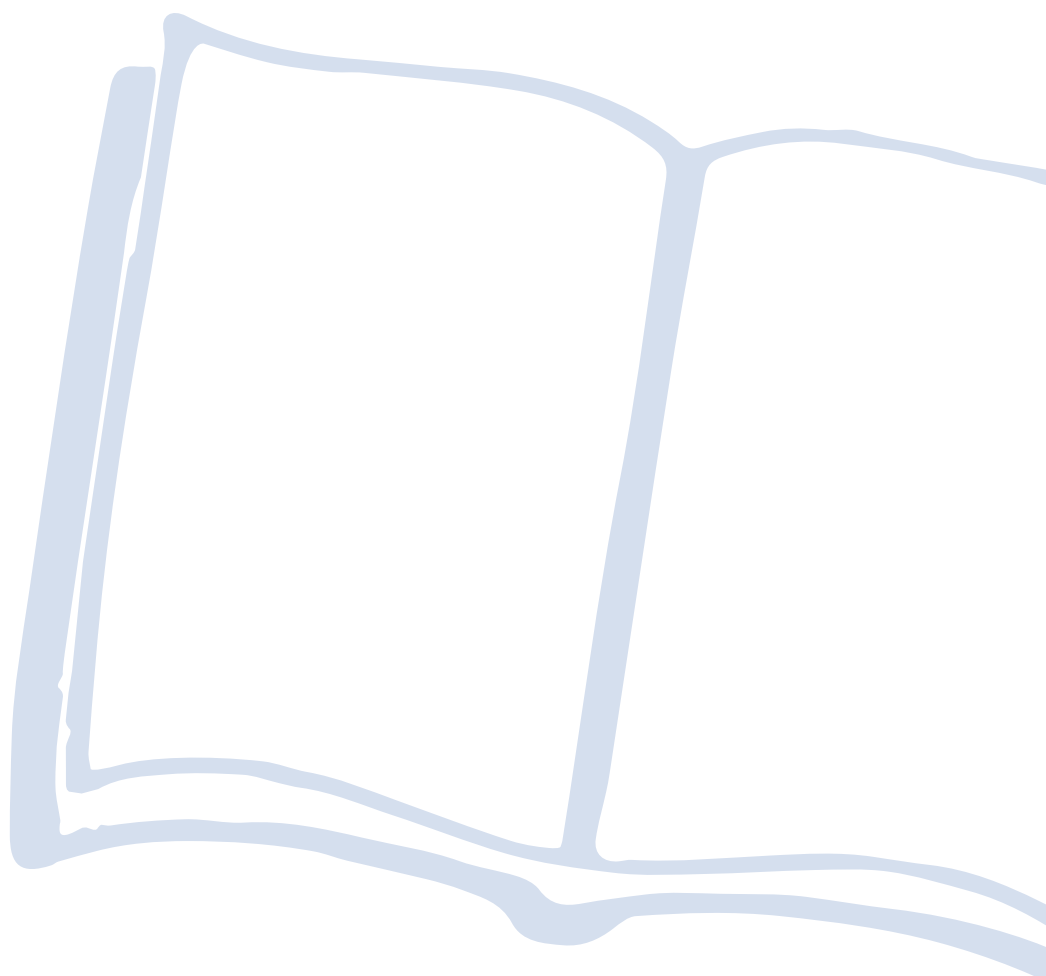
Rosenblatt, L. M. (2002). *La literatura como exploración*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.

Organización de las Naciones Unidas (s.f.). *Agenda 2030*. Recuperado de: <<https://nacoesunidas.org/pos2015/agenda2030>>. Fecha de consulta: 24 de agosto de 2020.

*tucuentofavorito.com* (octubre, 2021). *10 poesías para niños de autores muy conocidos*. Poesías para niños. Recuperado de: <<https://tucuentofavorito.com/10-poesias-para-ninos-de-autores-muy-conocidos>>. Fecha de consulta: 23/11/2023.



Contenido protegido - Prohibida la reproducción sin créditos al Instituto Brasil Solidário para fotos o contextos de proyectos presentados.



Instituto  
**BRASIL  
SOLIDÁRIO**

INSTITUTO BRASIL SOLIDÁRIO - IBS  
[www.brasilsolidario.org.br](http://www.brasilsolidario.org.br)